

Before becoming a ham radio operator, I was an avid shortwave listener during 15 years. Let me tell you, in french and in my bad english translation, and in the form of a prose poem, the mood of my evenings listening.

**« *mes premiers souvenirs d'écoute
de la radio en ondes courtes, début 1976* »**

“my first memories of listening the shortwave radio, beginning in 1976”



Il me revient parfois ces souvenirs de ces crépuscules ou de ces soirées d'hiver, si apaisants, passés devant mon récepteur, après la journée de travail, à l'écoute de stations internationales, lointaines, dans des langues que je ne comprenais même pas, avec la qualité propre à la modulation d'amplitude, ses aléas, l'affaiblissement du signal (« fading ») ou les interférences avec des stations proches de la fréquence écoutée, ou tout simplement le bruit de bande. Que de voyages et d'évasions imaginaires !

“Sometimes come back to my mind the memories of those twilights or winter evenings, so soothing, passed in front of my receiver, after the working day, to listen to distant international radio stations, in languages that I did not even understand, with the particular quality of the amplitude modulation, its hazards, the weakening of the signal ("fading") or interferences with stations too close, or just because of noises on the band. Such travels and imaginary escapes !”



© Maresbus

La nature campagnarde de nos paysages du Nord se prête tout naturellement à des activités reposantes après la journée de travail, et au besoin de se ressourcer tranquillement dans le calme environnant. C'est ce que j'ai aimé pratiquer chaque fois que mes autres activités me le permettaient.

“Rustic nature of our northern landscapes naturally lends itself to relaxing activities after the day's work, and the need to have a rest in peaceful and quiet surroundings. That's what I liked to practice whenever my other activities permitted me.”

Bien installé dans mon fauteuil, à la simple lumière d'un reposant abat-jour, dans le calme d'une maison tranquille au fin fond de ma campagne de cette plaine de la Lys, entre Flandres et Artois, avec comme compagnons d'évasion, le bruissement des arbres voisins, le vent d'hiver, ou ce chien qui aboie, je m'envolais pour quelques heures pour l'inconnu radiophonique.

“Ensnconced in my chair, by the simple light of a restful shade in a quiet little house deep in my campaign of this plain of the Lys river, between Flanders and Artois, with my escape companions, the rustling of nearby trees, winter wind, or the dog barking, I flew for a few hours for the unknown radio.”



Les stations « broadcast », programmes radiophoniques des pays vers le monde entier, culture, musique, informations ou propagande, peu importait, mais surtout la forme plutôt que le fond. Ces stations professionnelles, maritimes, ou aéronautiques, ces contacts entre marins ou pilotes de lignes, et leurs compagnies ou leurs familles, la découverte des transmissions entre radioamateurs ... Je découvrais avec passion et plaisir le monde fascinant et mystérieux des ondes courtes.



“The "broadcast" stations, radio programs from countries all around the world, culture, music, news or propaganda, it mattered little, but mostly for the “form” rather than substance. These professional stations, from maritime or aeronautical services, contacts between marine or airline pilots and their companies or their families, the discovery of transmissions between amateur ... I was discovering with passion and pleasure the fascinating and mysterious world of short waves.”

Gaby **F5PSI** (SWL **F11ECZ**)